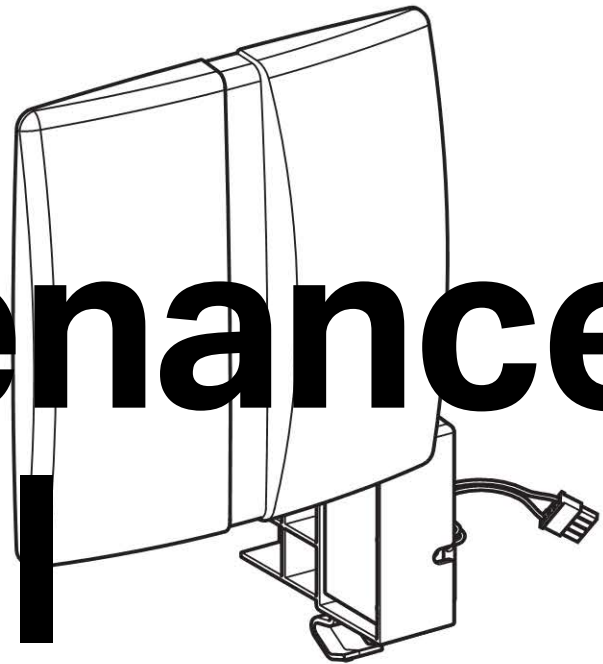
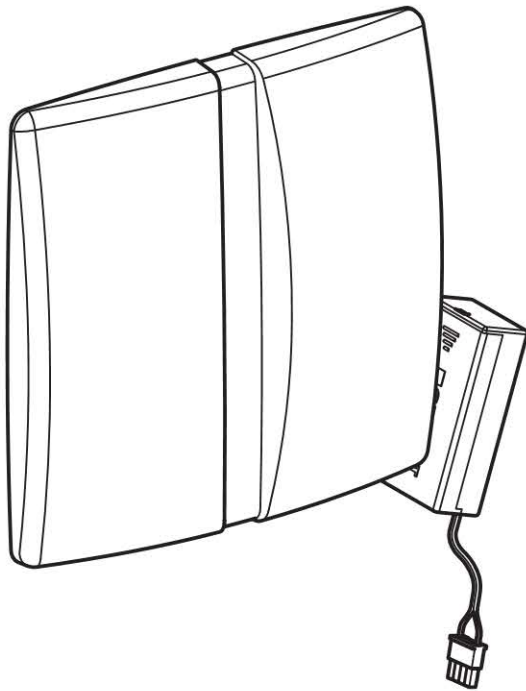




Maintenance Manual

Instandhaltungsanleitung
Manuel d'entretien
Istruzioni per la manutenzione

**KNOW
HOW**
INSTALLED

Содержание

Информация.....	2
Безопасность	3
Целевая аудитория	3
Указания по технике безопасности.....	3
Пояснение символов.....	3
Описание изделия	4
Конструкция.....	4
Использование	5
Настройки посредством пульта сервисного обслуживания Geberit	5
Настройка времени смыва вручную	10
Техобслуживание.....	12
Устранение неисправностей.....	12
Очистка защитной крышки	12
Заменить батареи	13
Замена защитной крышки	14
Замена системы управления.....	15
Замена соленоидного клапана.....	17
Замена регулирующего винта	21
Проверить смыв.....	24

Безопасность

Целевая аудитория

Техобслуживание и ремонт данного изделия разрешается выполнять только квалифицированному персоналу согласно EN IEC 62079:2001.

Указания по технике безопасности

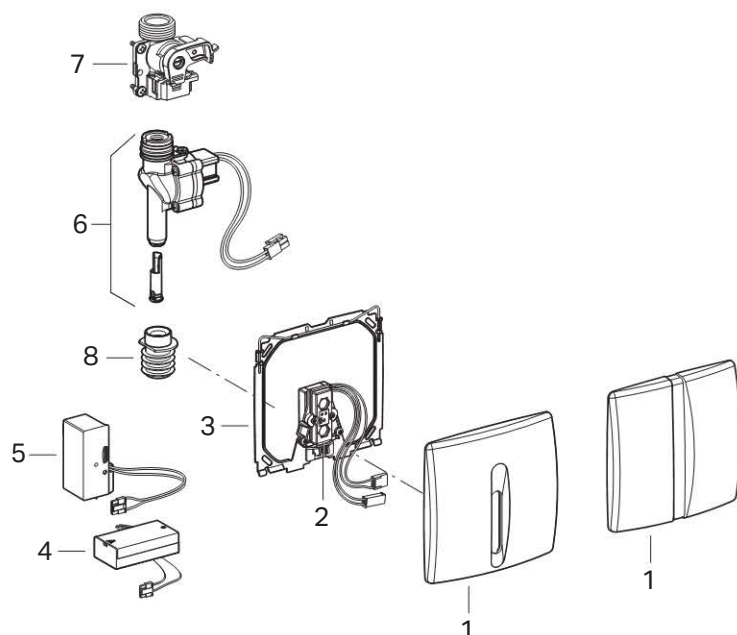
- Для ремонта использовать только оригинальные запасные части
- Запрещено вносить изменения в конструкцию изделия или выполнять установку дополнительных приборов

Пояснение символов

Таблица 1: Символы, используемые в данной инструкции

Символ	Значение
ВНИМАНИЕ 	Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к получению легких или средних телесных повреждений или к нанесению материального ущерба
	Указывает на важную информацию
	Указывает на правильное применение

Конструкция



- 1 Защитная крышка
- 2 Инфракрасный датчик
- 3 Монтажная рамка
- 4 Отсек для батарей
- 5 Сетевой блок
- 6 Электромагнитный клапан с ограничителем расхода
- 7 Запорный вентиль с дросселем
- 8 Уплотнение

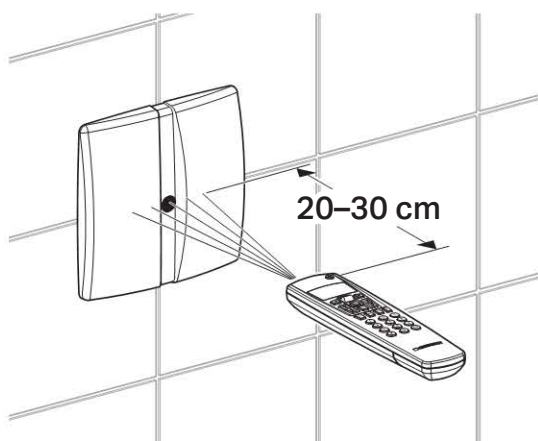
Использование

Настройки посредством пульта сервисного обслуживания Geberit

Инфракрасный интерфейс для связи с пультом сервисного обслуживания Geberit находится посередине защитной крышки. Для проведения настройки пульт сервисного обслуживания Geberit должен быть направлен в сторону интерфейса с расстояния от 20 до 30 см.



Для возможности выполнения настроек на пульте сервисного обслуживания Geberit должен быть установлен двунаправленный режим. После установки двунаправленного режима пульт сервисного обслуживания Geberit в течение семи секунд нужно направить на инфракрасный интерфейс для установления связи с системой управления.



Управление 1: Управление с помощью пульта сервисного обслуживания Geberit

Номера и обозначения в колонке «Пункт меню» соответствуют определенной индикации на дисплее пульта сервисного обслуживания Geberit. Дополнительная информация по данной теме содержится в руководстве по обслуживанию пульта сервисного обслуживания Geberit.

Данные, заключенные в [], соответствуют индикации на дисплее пульта сервисного обслуживания Geberit.

Данные, заключенные в < >, относятся к кнопкам пульта сервисного обслуживания Geberit.

Таблица 2: Команды

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Применение	Диапазон настроек	Заводская установка
20 [Flush] [Spülung]	Активировать смыв. Активирует смыв	- Для функционального теста клапана - Для промывки санфаянса писсуара (например, при настройке оптимального объема смыва)	Запуск = <OK>	–
21 [RangeTest] [TestErfas]	Проверить диапазон распознавания. При появлении объекта в диапазоне распознавания загорается красный светодиод в окошке датчика. При этом смыв не активируется. Через десять минут функция автоматически деактивируется	При возникновении проблем с распознаванием пользователя	Вкл. = <OK> Выкл. = <OK>	Выкл. = [OFF]

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Применение	Диапазон настроек	Заводская установка
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Заблокировать функцию смыва. Смыв не активируется. Светодиод мигает дважды с интервалом в шесть секунд. Через десять часов функция автоматически деактивируется	При неисправном функционировании распознавания	Вкл. = <OK> Выкл. = <OK>	–
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Опорожнить трубопровод. Открывается клапан для опорожнения трубопровода. Светодиод мигает дважды с интервалом в шесть секунд. Через 30 минут функция автоматически деактивируется	• При проведении работ по ремонту и техническому обслуживанию • Для спуска воды на зиму	Вкл. = <OK> Выкл. = <OK>	–
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Восстановить заводские установки. Выполняется восстановление заводских установок для всех настроек. Светодиод мигает три раза, и активируется смыв	При сбое функций	Запуск = <OK>	–
25 [CleanMode] [Reinigung]	Включить функцию очистки. Светодиод мигает дважды с интервалом в три секунды. Система управления деактивируется на период, указанный в пункте меню 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. По истечению этого времени активируется смыв	Возможно выполнение очистки защитной крышки или санфаянса писсуара без задействования смыва	Запуск = <OK>	–

Таблица 3: Программы

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Применение	Диапазон настроек	Заводская установка
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Выбрать режим для писсуара с крышкой. Включает или выключает режим для писсуаров с крышкой	Если открытая крышка писсуара закрывает датчик	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. = [OFF]
31 [ManFishEn] [FreiManSp]	Деблокировать ручной смыв. Активирует второй датчик, посредством которого пользователь может вручную активировать преждевременный смыв	Ручной бесконтактный смыв во время использования	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Выбрать периодическую подачу воды. Запускает программу периодической подачи воды. После последнего использования система управления выполняет автоматический смыв через заданное в пункте меню 44 [IntervalT] [IntervalZ] время в течение времени, заданного в пункте меню 43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	- Для заполнения сифона при низкой частоте использования - Для спуска стоячей воды (уменьшение застоя воды)	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Вкл. = [ON]
33 [PowOnFish] [NetzEinSp]	Выбрать включение смыва от сети. При подключении сетевого напряжения система управления активирует смыв	- Активация централизованной подачи воды - Подтверждение функции	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Вкл. = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Выбрать динамический смыв. Система управления адаптируется к частоте использования	Для уменьшения времени смыва при высокой частоте использования (например, спортивный стадион)	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Вкл. = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspülng]	Выбрать предварительный смыв. При входе в диапазон распознавания в течение трех секунд выполняется автоматический смыв	Перед использованием санфаянс писсуара промывается для предотвращения появления отложений	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. = [OFF]
36 [FollwFish] [FolgeSpül]	Выбрать периодический смыв. После последнего использования по истечении заданного в пункте меню 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] времени выполняется однократный смыв	- Промывка санфаянса писсуара - Заправить сифон	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Выбрать последующий смыв. Смыв выполняется через три секунды после основного смыва в течение двух секунд	Заправить сифон	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. = [OFF]
38 [AttndFish] [BeglSpül]	Выбрать сопроводительный смыв. Смыв выполняется пока распознается пользователь (максимально 60 секунд)	- Тщательная промывка - Звуковой фон - Значительный расход воды	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. = [OFF]

Таблица 4:Параметры

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Применение	Диапазон настроек	Заводская установка
40 [FishTime] [Spülzeit]	Настроить время смыва. Продолжительность смыва после использования	Оптимальная промывка санфаянса писсуара	3–15 с [...]	4 с [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Настроить время регистрации пользователя. Минимальное время регистрации пользователя в диапазоне распознавания	Предотвращает смыв при случайном вхождении человека в диапазон распознавания	3–15 с [...]	7 с [7]
42 [DelFollwF] [FolgvVerzö]	Настроить задержку периодического смыва. Настроенный параметр активен, если пункт меню 36 «Выбрать периодический смыв» настроен на [ON] [EIN]	–	1–24 ч [...]	2 ч [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Периодическая подача воды – задать время смыва. Настроенный параметр активен, если пункт меню 32 «Выбор периодической подачи воды» настроен на [ON] [EIN]	–	3–180 с [...]	5 с [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Периодическая подача воды – задать интервал смыва. Настроенный параметр активен, если пункт меню 32 «Выбор периодической подачи воды» настроен на [ON] [EIN]	–	1–168 ч [...]	24 ч [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Настроить время очистки. Определяет длительность неактивного состояния системы управления, когда в пункте меню 25 [CleanMode] [Reinigung] запускается очистка	–	1–16 мин [...]	10 мин [10]

Таблица 5: Счетчик

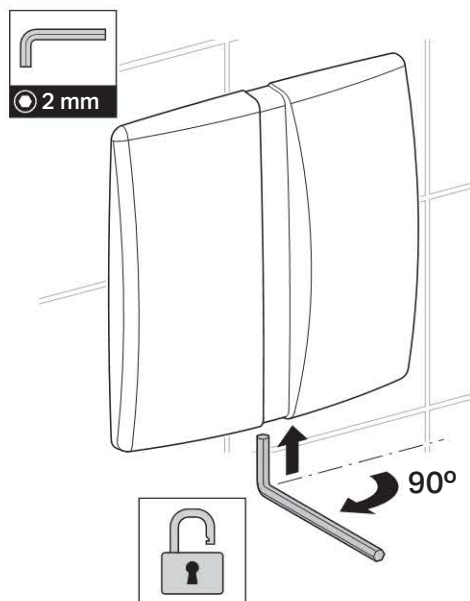
Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Отображаемые данные
50 [Days?] [SumBetrT?]	Всего дней эксплуатации. Показывает число дней эксплуатации с момента ввода в эксплуатацию	[...] дней эксплуатации
51 [Uses?] [SumBenut?]	Всего использований. Показывает число использований с момента ввода в эксплуатацию	[...] использований
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Всего смывов. Показывает число смывов с момента ввода в эксплуатацию	[...] смывов
53 [7 Days] [7 SumBetrT]	Число дней эксплуатации с момента включения («Power-On»). Показывает число дней эксплуатации с момента последнего включения	[...] дней эксплуатации
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Число использований с момента включения («Power-On»). Показывает число использований с момента последнего включения	[...] использований
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Число смывов с момента включения («Power-On»). Показывает число смывов с момента последнего включения	[...] смывов

Таблица 6: Информация об устройстве

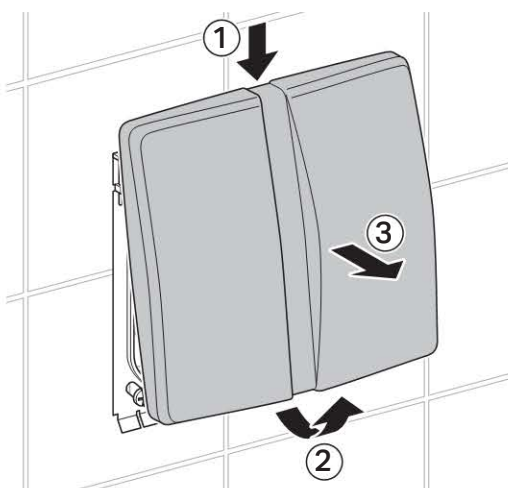
Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Отображаемые данные
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Номер модели. Указывает артикульный номер системы управления. Недействителен, если был заменен электронный модуль	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Версия программного обеспечения. Обозначает версию программного обеспечения системы (например, [0312] = версия 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Серийный номер. Обозначает серийный номер актуального электронного модуля	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Дата изготовления системы управления. Указывает дату изготовления системы управления (например, [1009] = календарная неделя 10, 2009). Недействителен, если был заменен электронный модуль	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Тип энергоснабжения. Обозначает систему управления с сетевым питанием (AC) или с питанием от батареи (DC)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Заряд батареи. Показывает актуальный заряд батареи в процентах	[...] %

Настройка времени смыва вручную

1

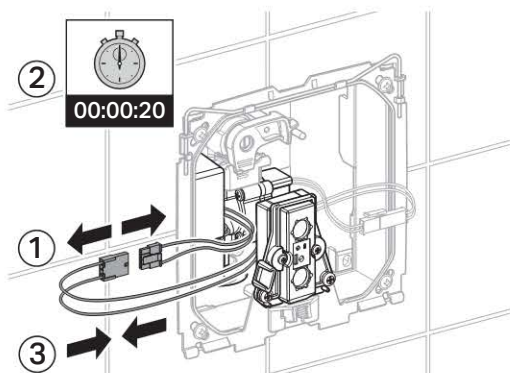


2

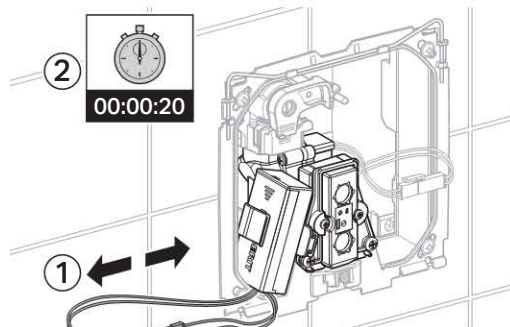


3

При использовании системы управления смывом с сетевым питанием: разъединить штекерное соединение системы управления и сетевого блока минимум на 20 секунд, а затем снова соединить.

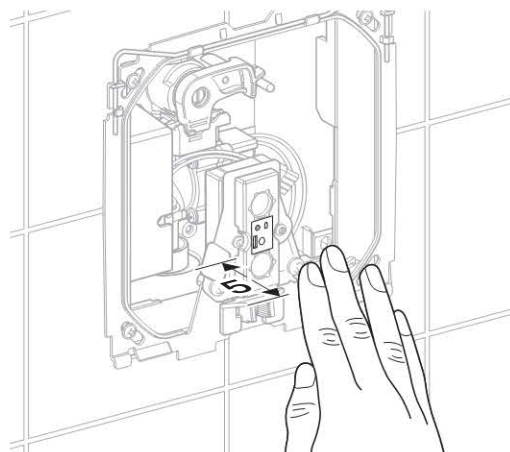


При использовании системы управления смывом с питанием от батареи: разъединить штекерное соединение системы управления и батареи минимум на 20 секунд, а затем снова соединить.



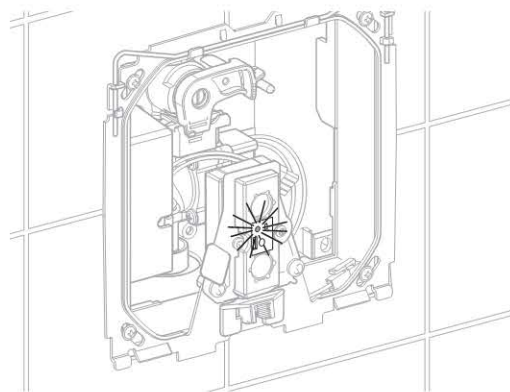
4

В течение пяти секунд держать руку перед системой управления на расстоянии прикл. 5 см. Новое время смыва длится до тех, пока рука удерживается перед системой управления, однако не более 15 секунд.

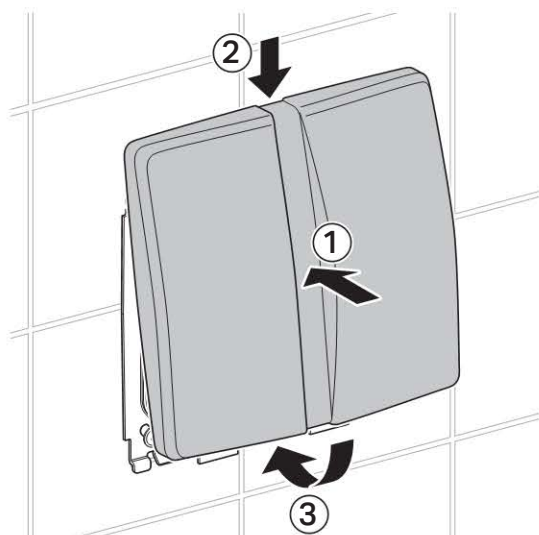


Результат

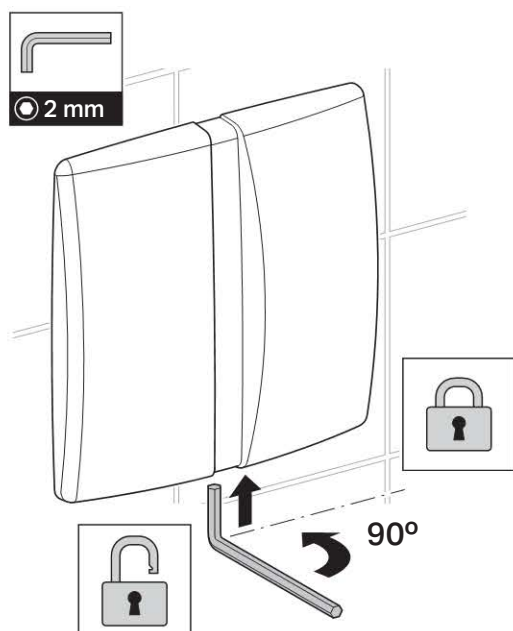
Активируется смыв. Новое установленное время смыва подтверждается миганием. Количество миганий соответствует времени смыва в секундах.



5



6



Устранение неисправностей

Неполадка	Причина	Устранение
Смыв не срабатывает	Перекрыт клапан подачи воды	▶ Открыть клапан подачи воды
	Нет давления в водопроводе	▶ Восстановить давление воды
	Засорен корзинчатый фильтр	▶ Очистить или заменить корзинчатый фильтр
	Подача тока от сети отсутствует	▶ Проверить энергообеспечение
	Штекерные соединения разъедены или повреждены	▶ Соединить штекерные соединения
	Низкий заряд батареи (системы управления с питанием от батареи)	▶ Заменить батареи
	Неисправен соленоидный клапан	▶ Заменить соленоидный клапан
	Сетевой блок питания неисправен (системы управления с сетевым питанием)	▶ Заменить сетевой блок питания
	Окошко датчика загрязнено или поцарапано	▶ Очистить или заменить окошко датчика
В санфаянс писсуара непрерывно стекает вода	Электронный датчик неисправен	▶ Заменить электронный датчик
	Неисправен соленоидный клапан	▶ Заменить соленоидный клапан
Ошибки задействия смыва (слишком рано/поздно, непреднамеренно)	Окошко датчика загрязнено или поцарапано	▶ Очистить или заменить окошко датчика
	Находящиеся в помещении предметы (зеркала, металлические поверхности и т. п. на противоположной стене) создают помехи для электронного датчика	▶ Связаться с сервисной службой Geberit
Санфаянс писсуара промывается недостаточно	Слишком низкий расход воды	▶ Отрегулировать дроссель
При смыве происходит разбрызгивание воды из санфаянса писсуара	Слишком высокий расход воды	▶ Установить ограничитель расхода. Ограничитель расхода можно заказать как принадлежность (артикульный номер 242.484.00.1)
		▶ Отрегулировать дроссель

Очистка защитной крышки



ВНИМАНИЕ

Агрессивные и абразивные чистящие средства могут повредить поверхность.

- ▶ Не использовать чистящие средства с содержанием хлора или кислот, абразивные или едкие.
- ▶ Использовать для очистки защитной крышки щадящие чистящие средства и воду.
- ▶ Использовать мягкую ткань.



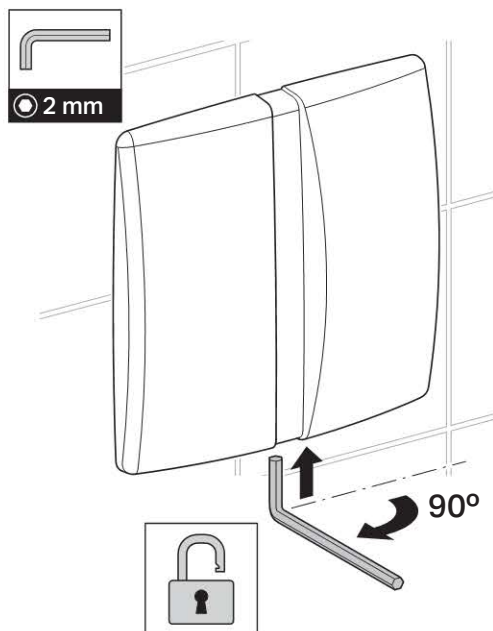
Для очистки защитной крышки компания Geberit рекомендует использовать комплект для очистки Geberit AquaClean (артикульный номер 242.547.00.1).

Заменить батареи

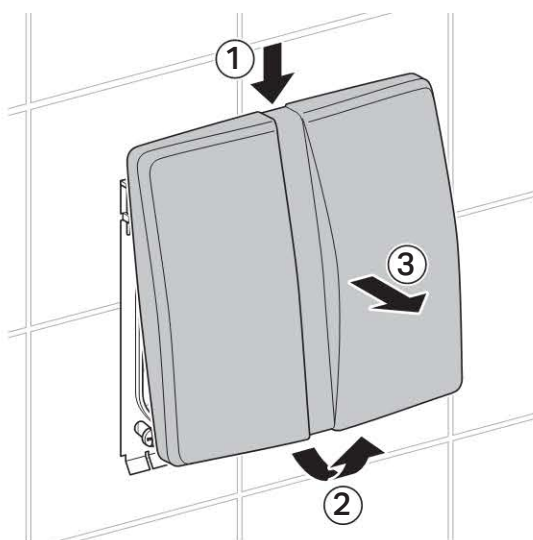
Предпосылки

Подготовлены две сменные батареи (тип 1,5 V Mignon/AA/LR6/AM-3).

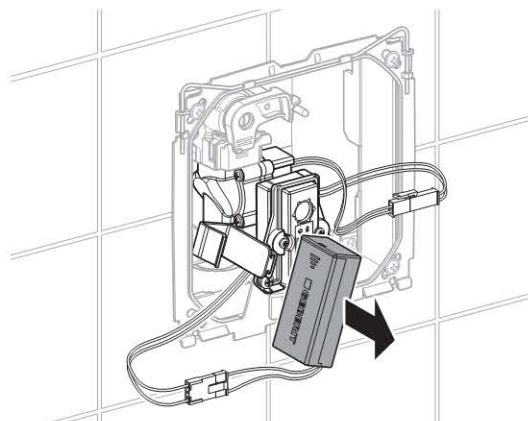
1



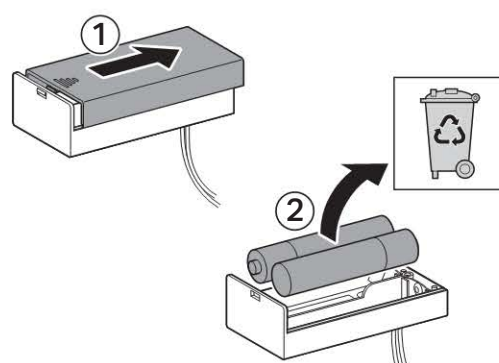
2



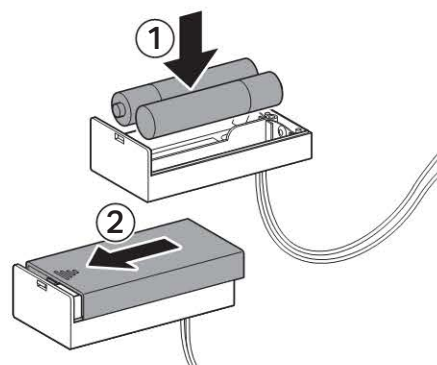
3



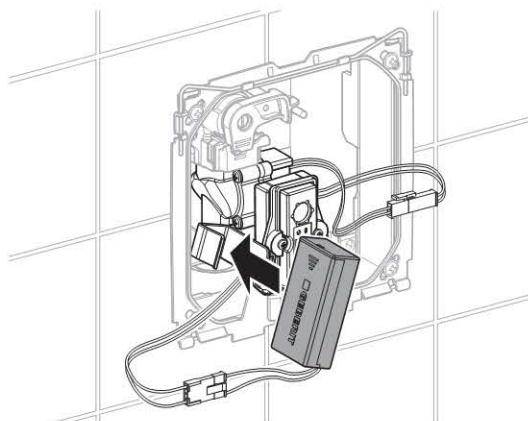
4



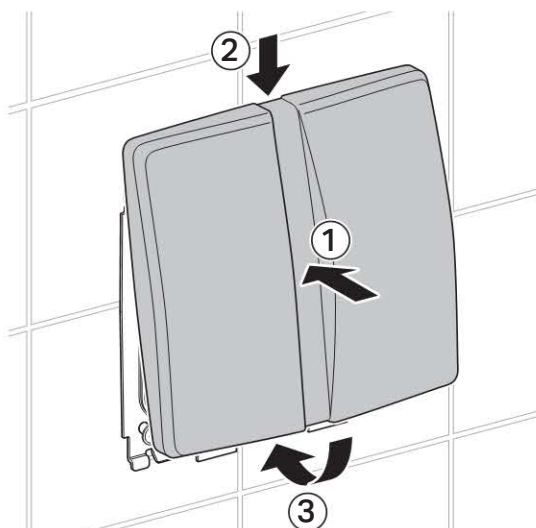
5



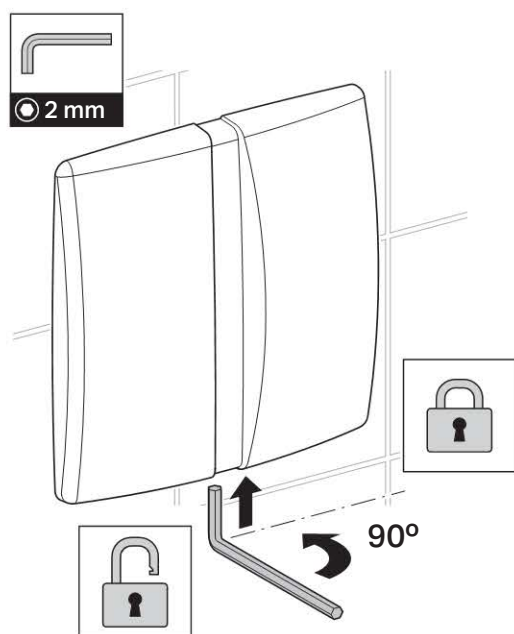
6



7

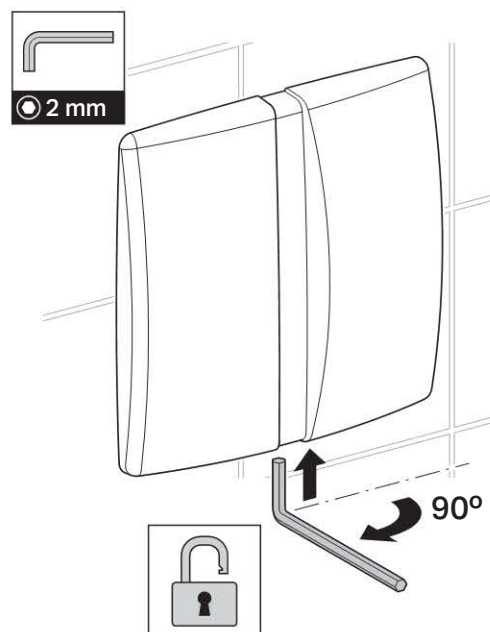


8

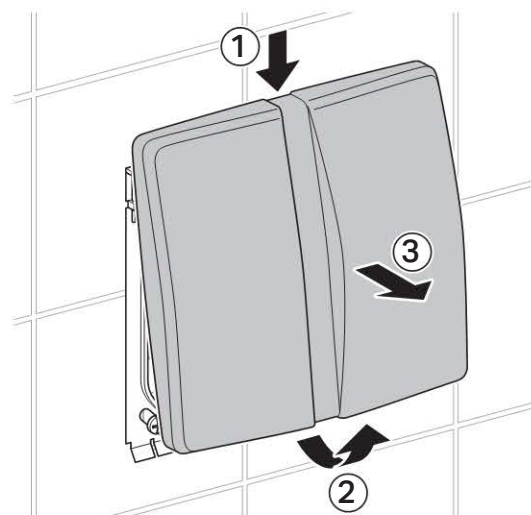


Замена защитной крышки

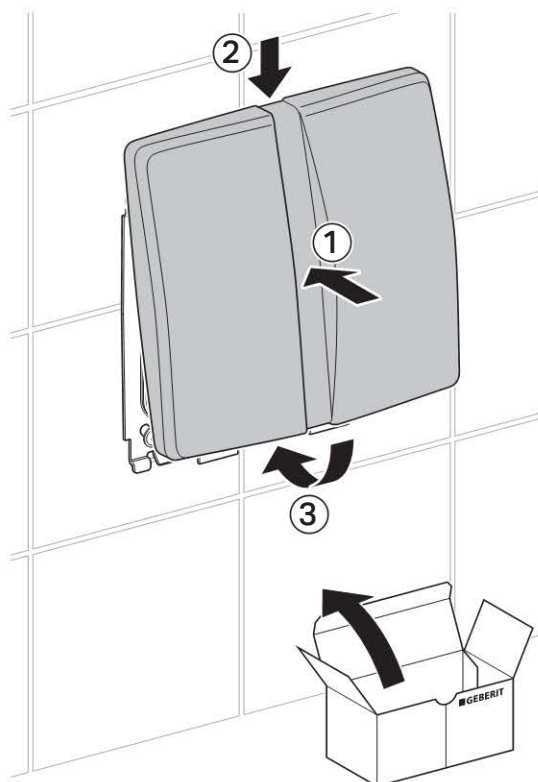
1



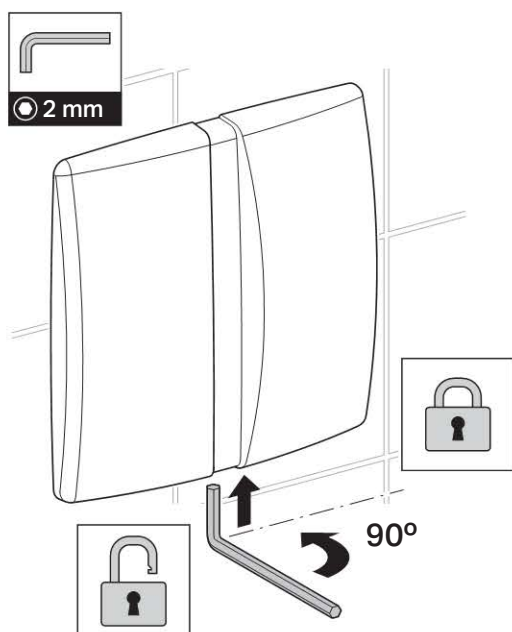
2



3

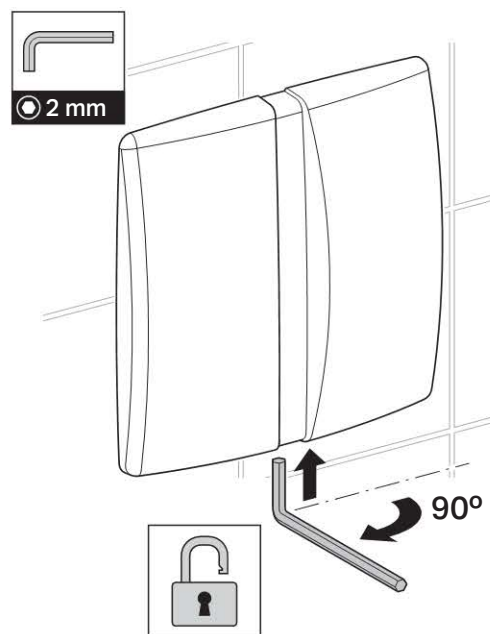


4

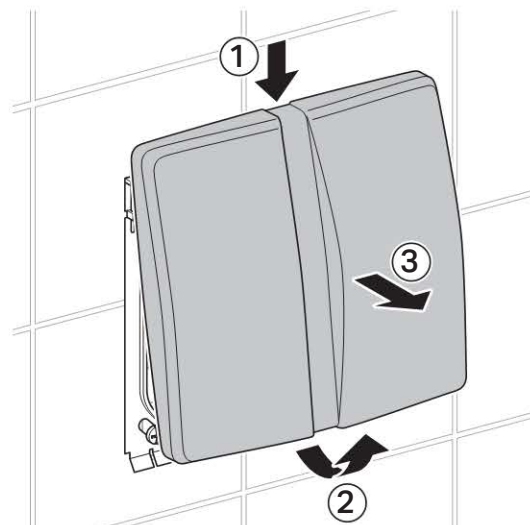


Замена системы управления

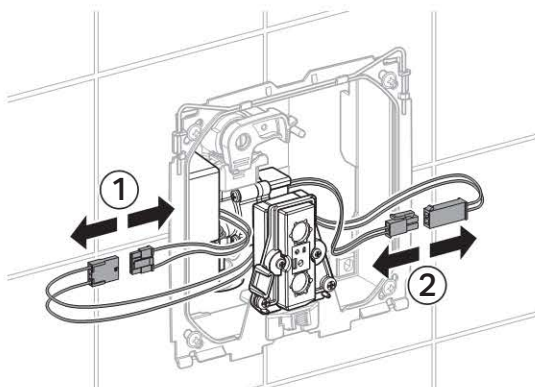
1



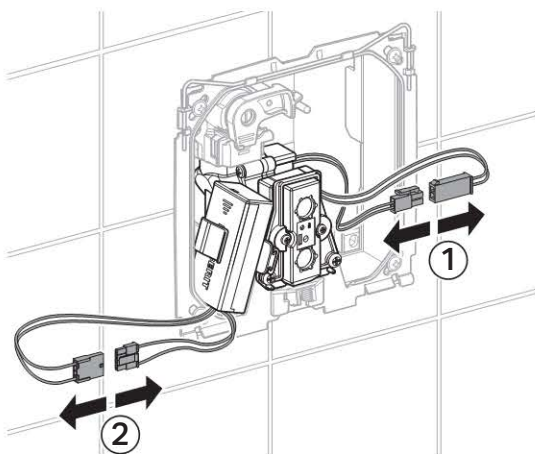
2



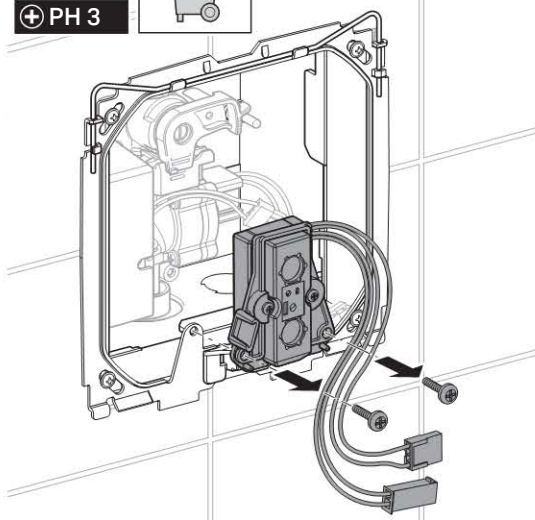
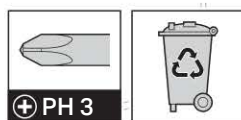
- 3** Разъединить штекерные соединения на системе управления смывом с сетевым питанием.



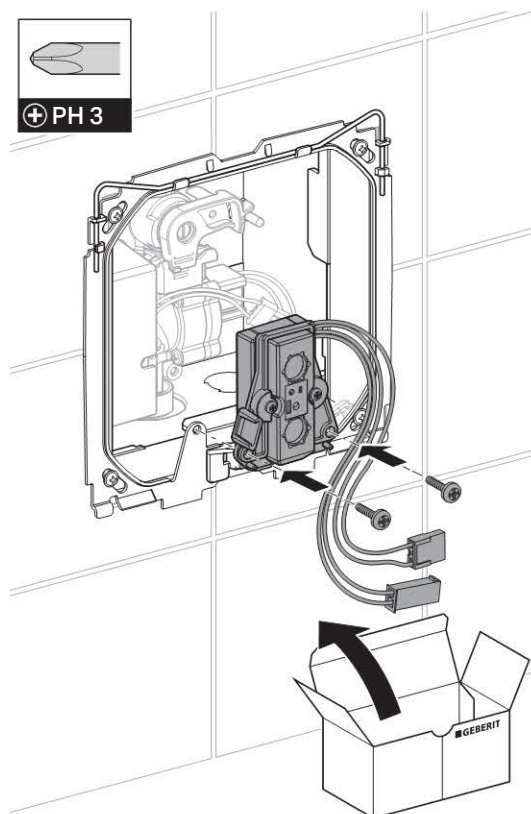
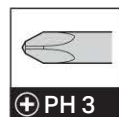
Разъединить штекерные соединения на системе управления смывом с питанием от батареи.



4

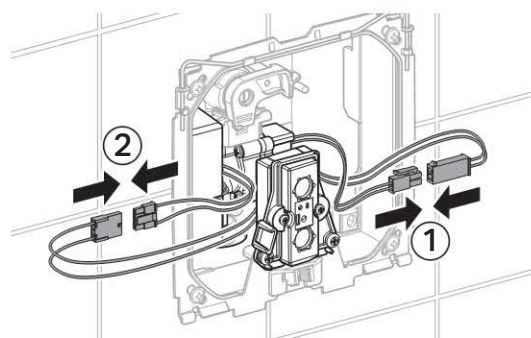


5

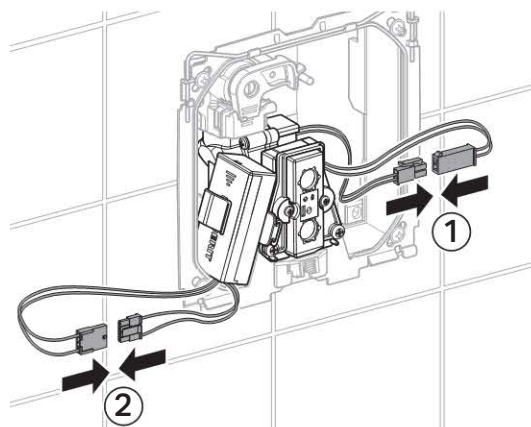


6

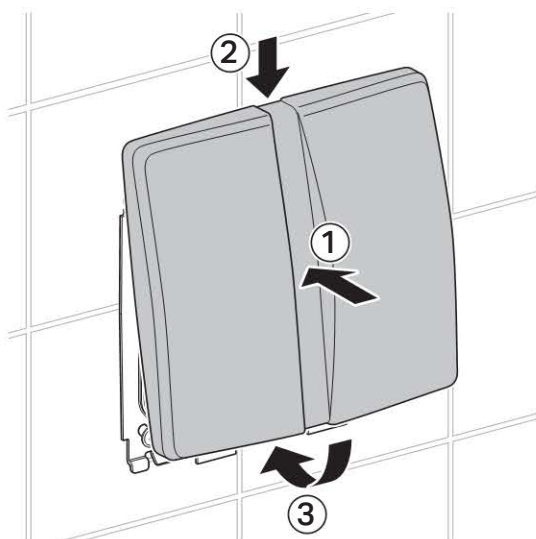
Соединить штекерные соединения на системе управления смывом с сетевым питанием.



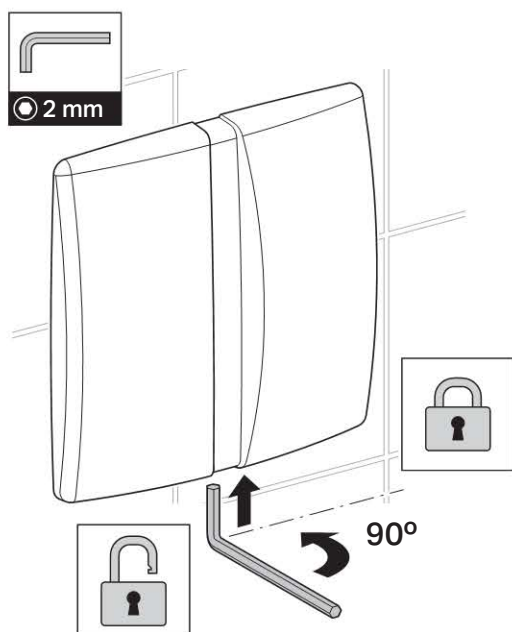
Соединить штекерные соединения на системе управления смывом с питанием от батареи.



7

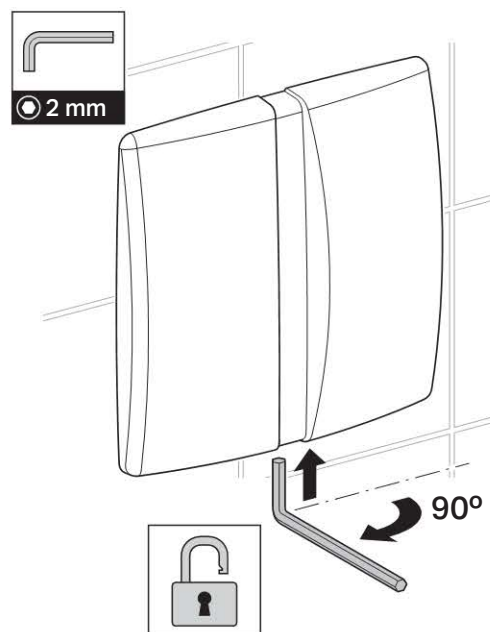


8

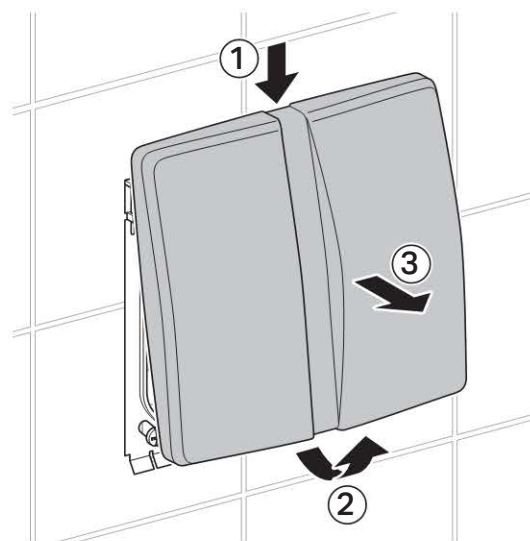


Замена соленоидного клапана

1

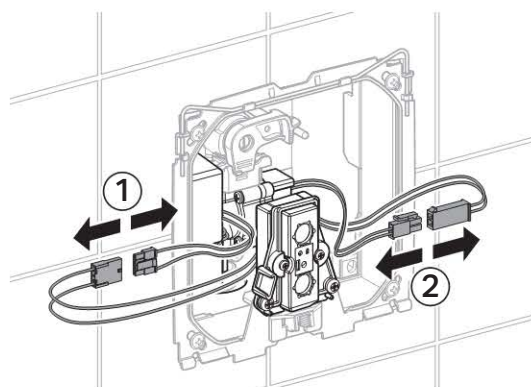


2

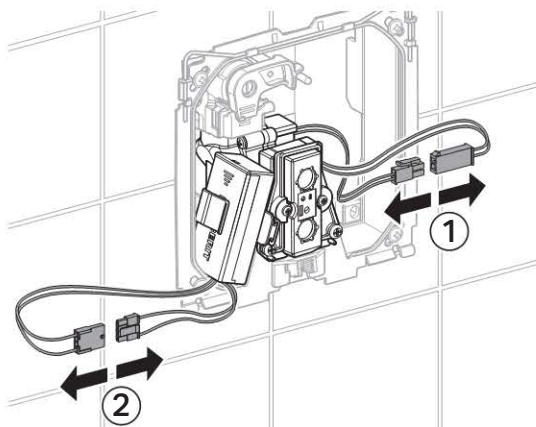


3

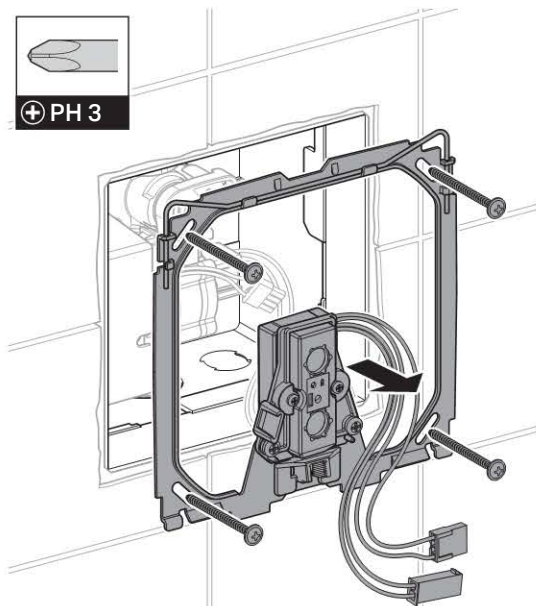
Разъединить штекерные соединения на системе управления смывом с сетевым питанием.



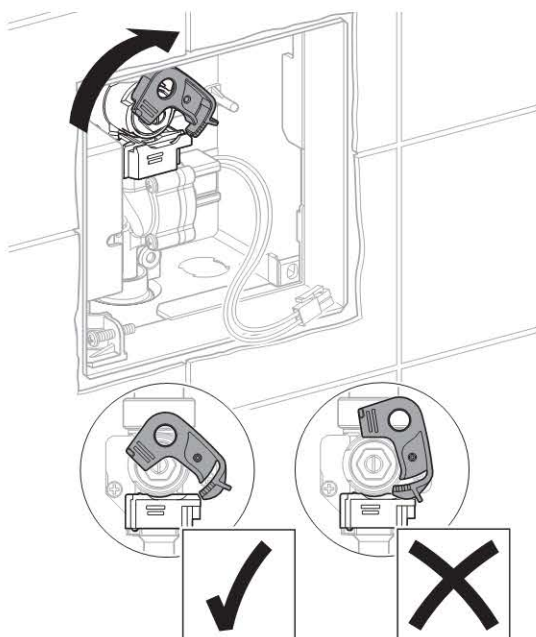
Разъединить штекерные соединения на системе управления смывом с питанием от батареи.



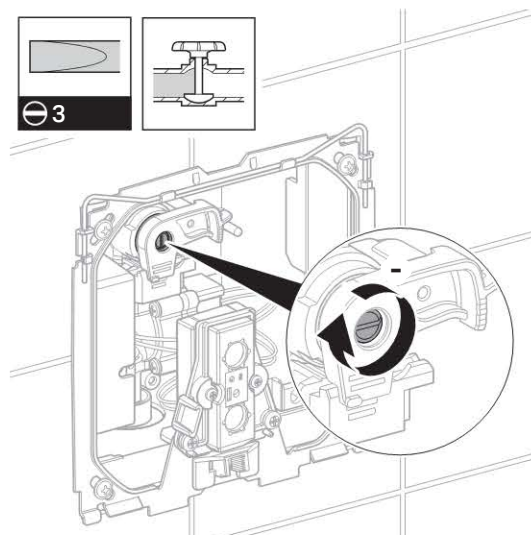
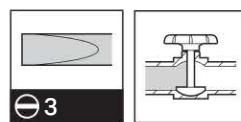
4



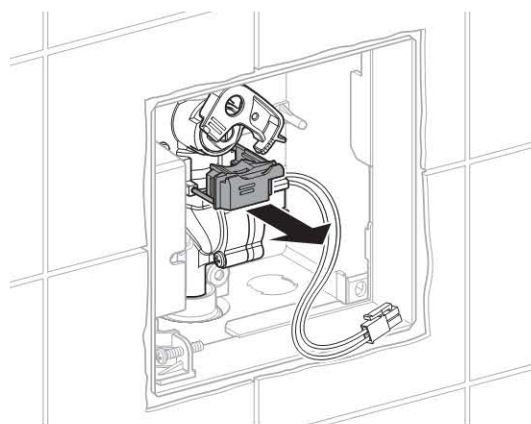
5



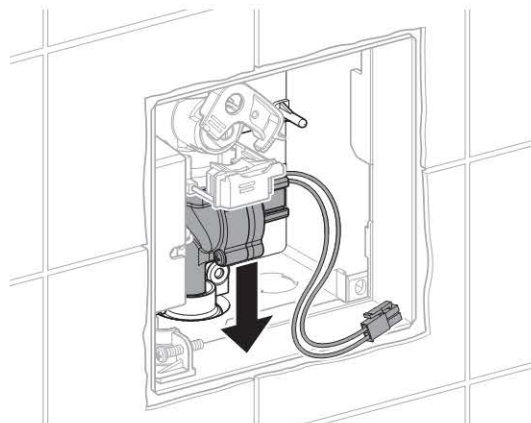
6



7



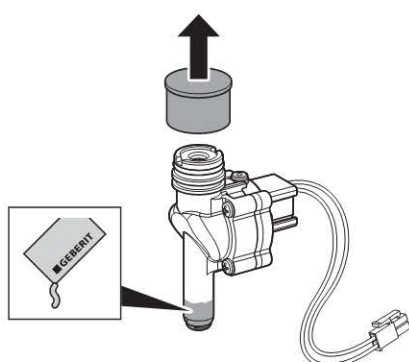
8



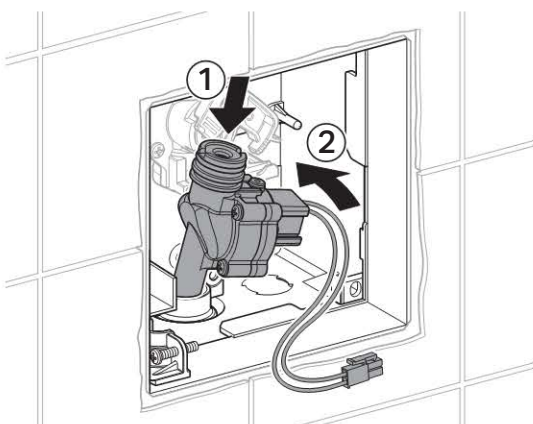
9



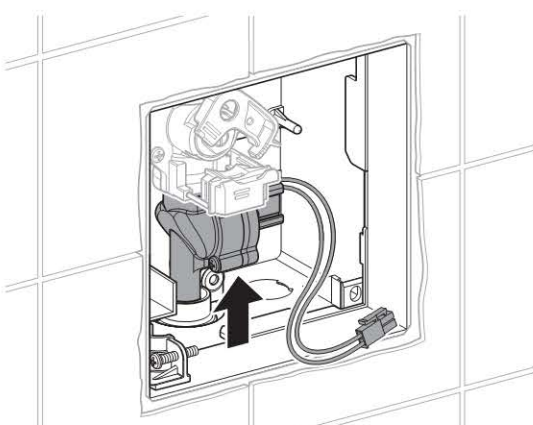
10



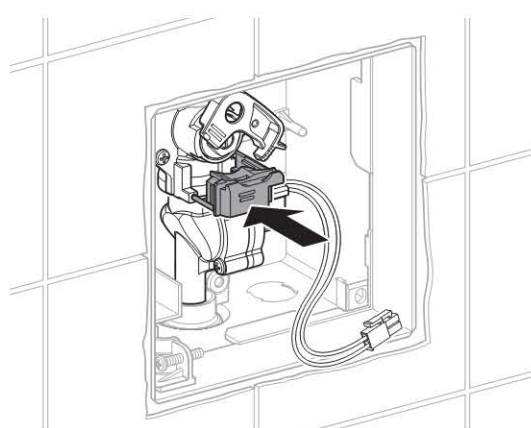
11



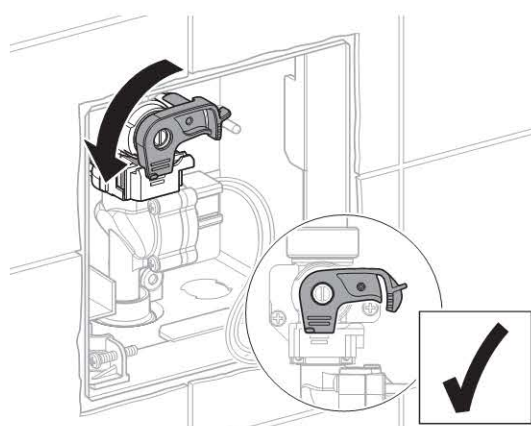
12



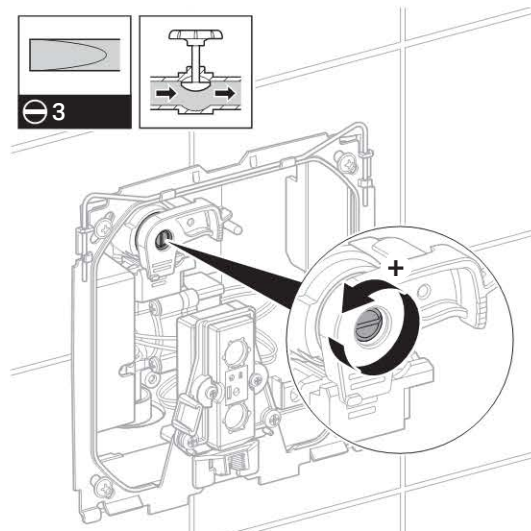
13



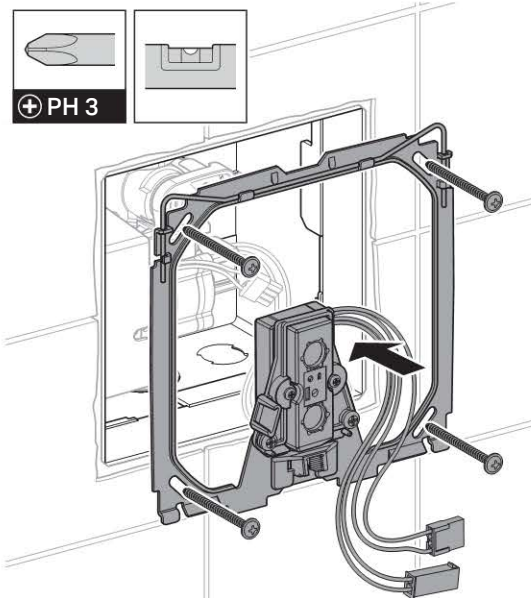
14



15

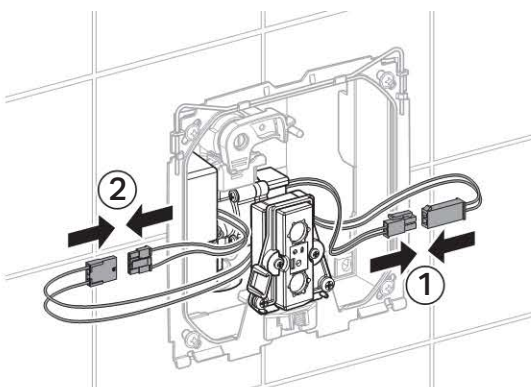


16

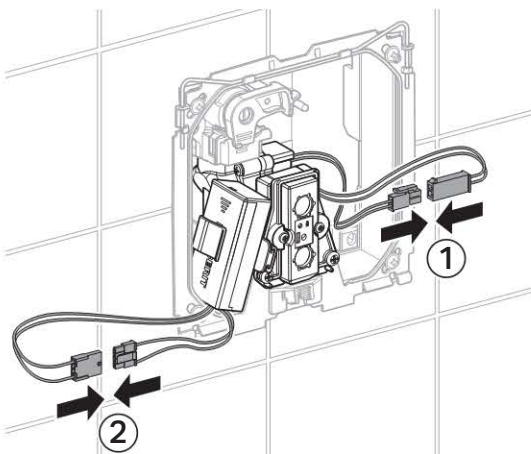


17

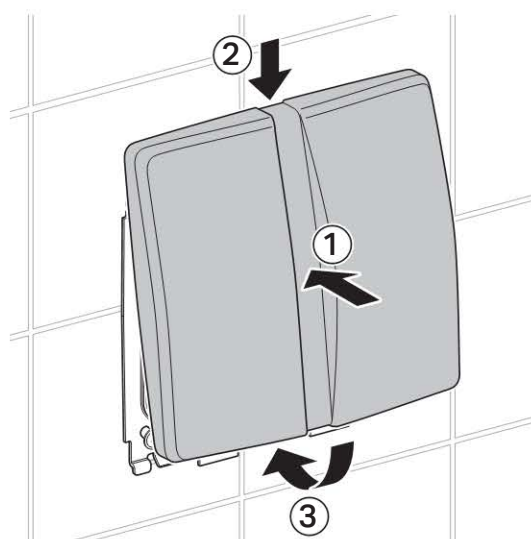
Соединить штекерные соединения на системе управления смывом с сетевым питанием.



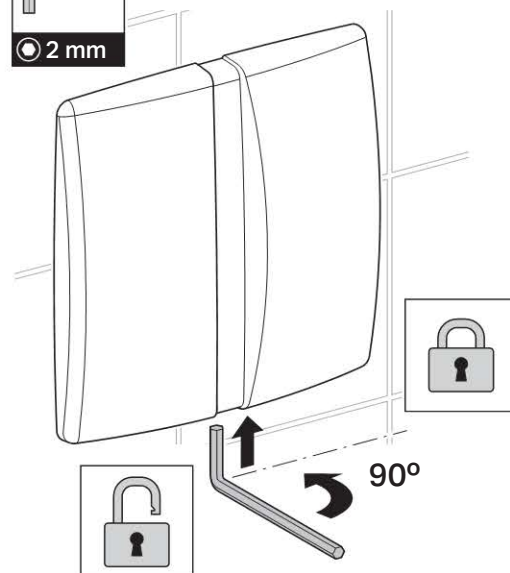
Соединить штекерные соединения на системе управления смывом с питанием от батареи.



18

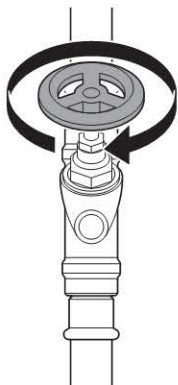
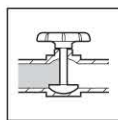


19

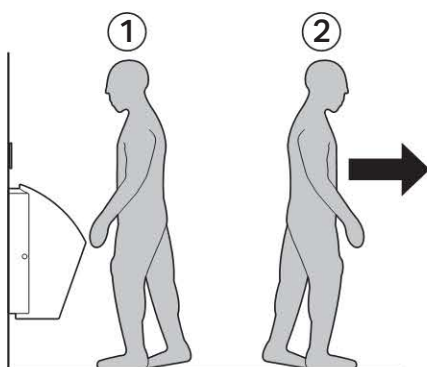


Замена регулирующего винта

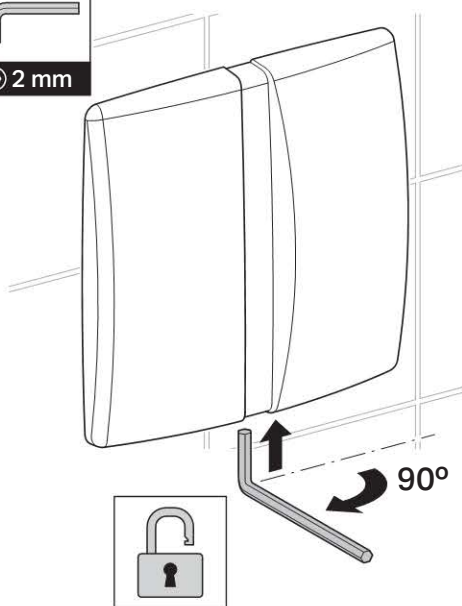
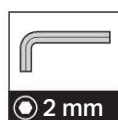
1



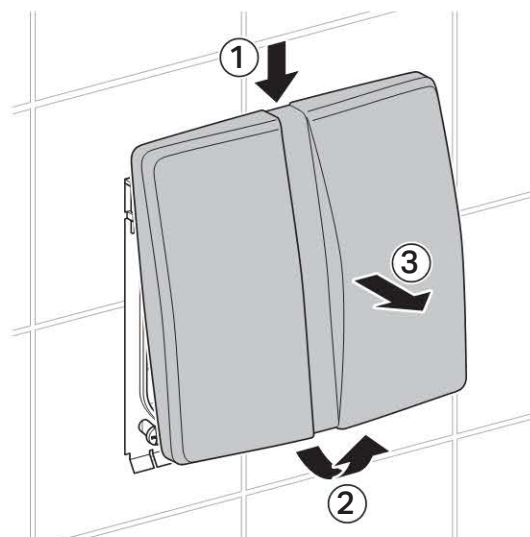
2



3

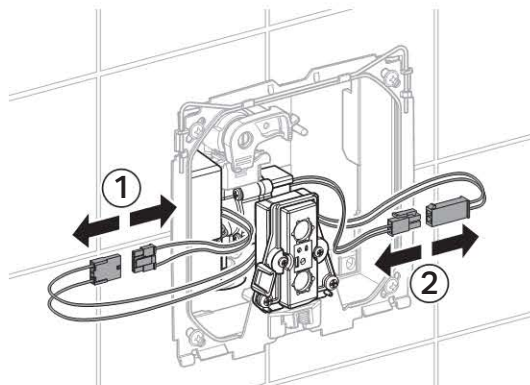


4

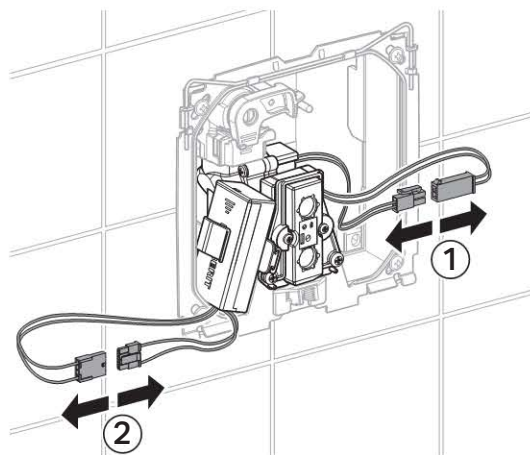


5

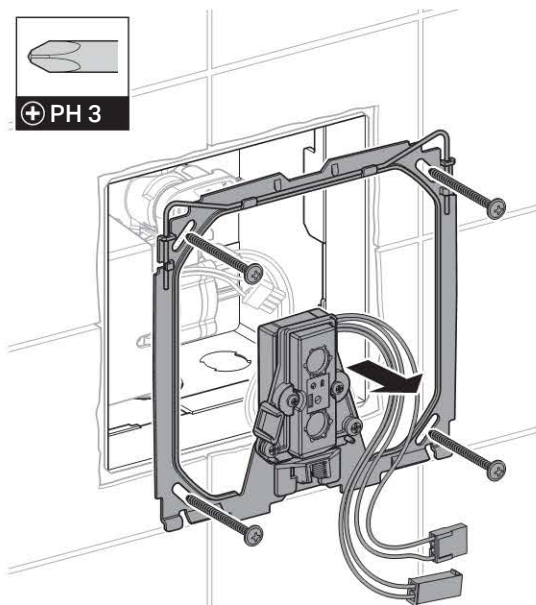
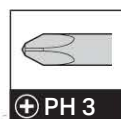
Разъединить штекерные соединения на системе управления смывом с сетевым питанием.



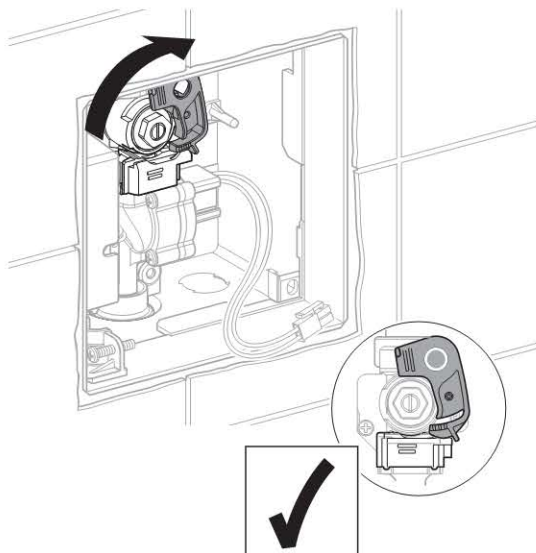
Разъединить штекерные соединения на системе управления смывом с питанием от батареи



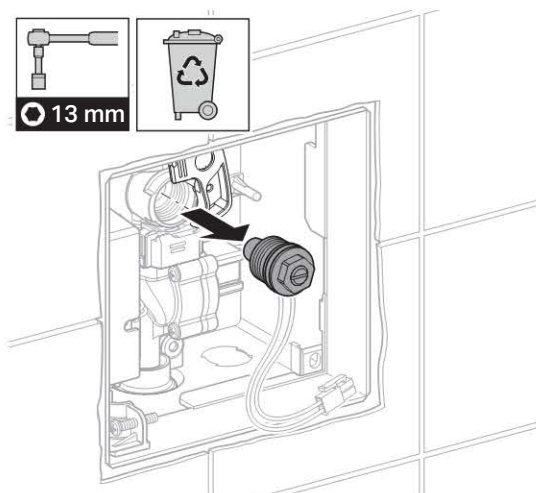
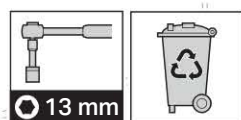
6



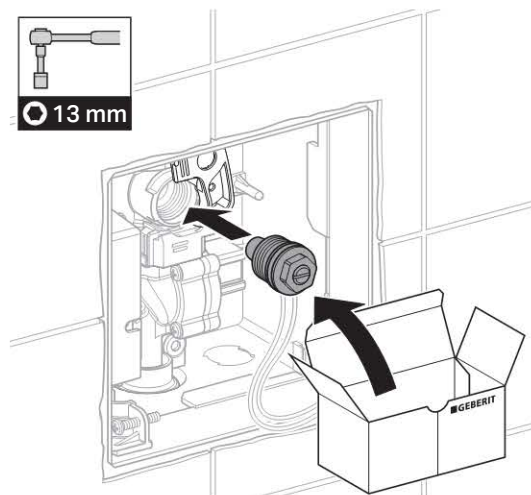
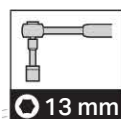
7



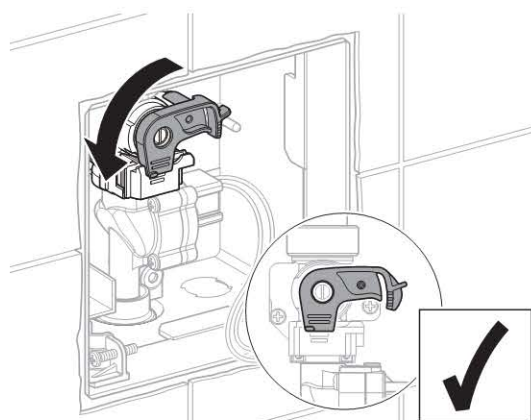
8



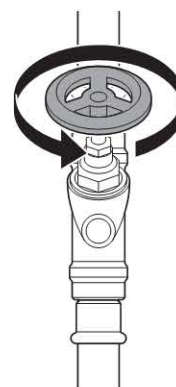
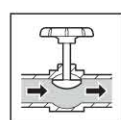
9



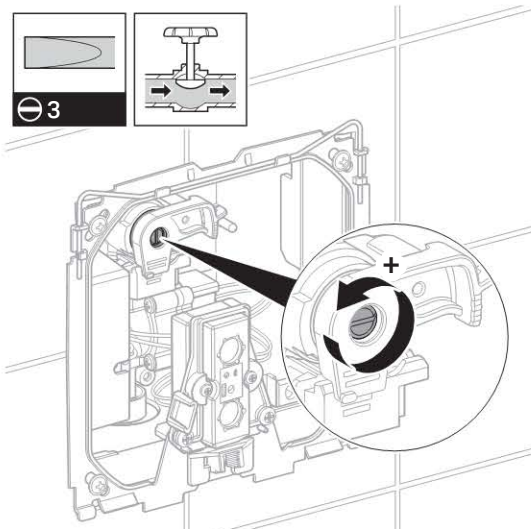
10



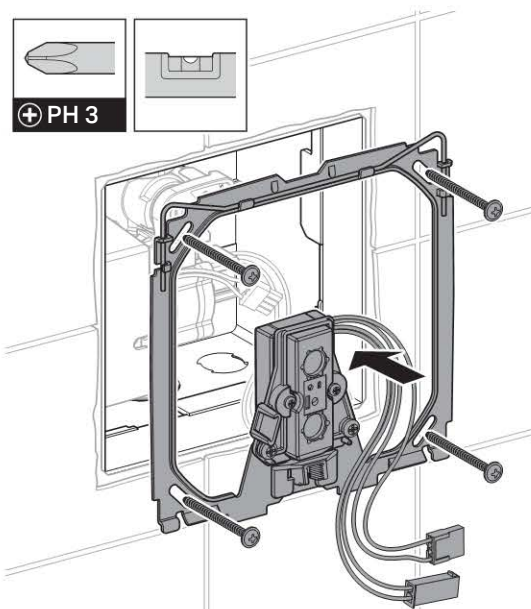
11



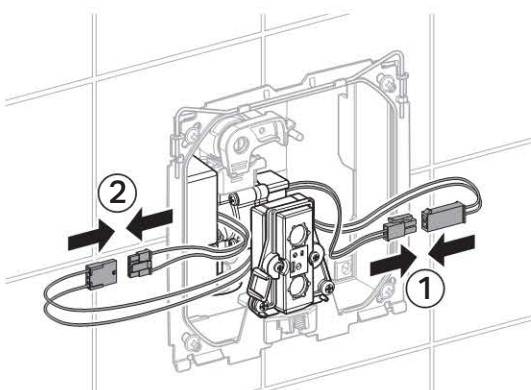
12



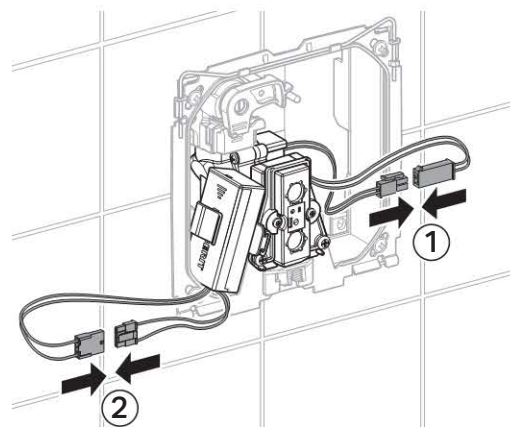
13



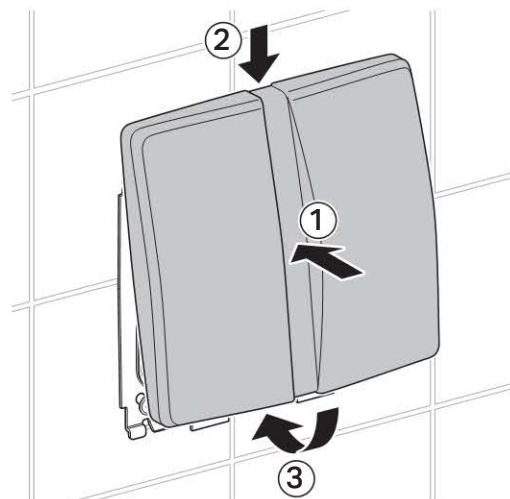
14 Соединить штекерные соединения на системе управления смывом с сетевым питанием.



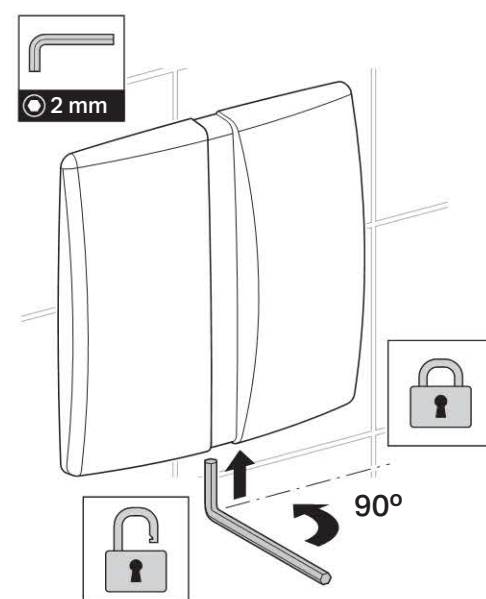
Соединить штекерные соединения на системе управления смывом с питанием от батареи.



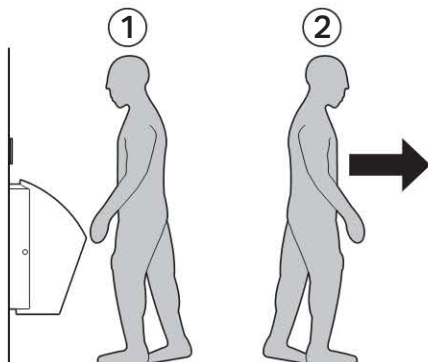
15



16



Проверить смыв



Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
T +41 55 221 63 00
F +41 55 221 63 16
documentation@geberit.com
→ www.geberit.com